



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



**TITULO:** Interculturalidad argentino peruana, Ciudadanía y Teatralidad. Una experiencia de trabajo en barrio Alberdi de Córdoba, Argentina.

**EJE:** Extensión, Docencia e Investigación.

**AUTORES:** Ivana Altamirano, Andrea Barrionuevo, Rita Herrera, María Laura Romero

**REFERENCIA INSTITUCIONAL:** Departamento de Teatro, Escuela de Artes, Facultad de Filosofía y Humanidades.// Abogacía, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.// Centro de Estudios Avanzados/// Universidad Nacional de Córdoba

**CONTACTOS:** [ivana\\_altamirano@hotmail.com](mailto:ivana_altamirano@hotmail.com), [vanesa\\_bar@hotmail.com](mailto:vanesa_bar@hotmail.com),  
[rita.s.herrera@gmail.com](mailto:rita.s.herrera@gmail.com), [mlaurom@hotmail.com](mailto:mlaurom@hotmail.com)

## RESUMEN

Esta experiencia de trabajo se desarrolla en Barrio Alberdi, Ciudad de Córdoba, provincia de Córdoba, Argentina, en el marco del programa de Becas de Extensión de la Universidad Nacional de Córdoba. Advertimos en Barrio Alberdi un cúmulo de necesidades vinculadas a una problemática particular: la de la población migrante peruana, y su “relación” con la población local del lugar: argentinos/as, nacidos/as en Córdoba, hijos/as de argentinos/as. Participan en éste proyecto alumnos/as, egresados/as, docentes e investigadores/as de distintas disciplinas de la Universidad Nacional de Córdoba. También se articula con la cátedra “Historia de la Cultura Americana I. Problemáticas de la cultura y el teatro”, de la Licenciatura en Teatro del Departamento de Teatro de la Escuela de Artes de la Facultad de Filosofía y Humanidades y se enmarca en el programa de investigación, “Multiculturalismo, Migraciones y Desigualdad en América Latina” del Centro de Estudio Avanzados, ambos pertenecientes a la misma casa de estudio.

Intentamos dar cuenta del proceso iniciado a partir de la participación e incidencia de los diversos actores involucrados hasta el momento, así como de las tensiones que se generan por los distintos mecanismos de intervención / participación/ protagonismo en ese lugar. Por otro lado, nos referiremos a lo producido junto a instituciones públicas con las que hemos establecido una relación comunitaria, tales como: Escuela primaria Dr. Dalmacio Vélez Sarsfield, Escuela Brigadier General San Martín y Secretaría de Niñez, Adolescencia



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



y Familia de la Provincia de Córdoba, e instituciones privadas tales como el Club Atlético Belgrano de Córdoba. Así mismo desarrollamos un trabajo de vinculación multisectorial con organizaciones sociales y de base originales de la población barrial.

El teatro comunitario es la herramienta que estructura este trabajo para la construcción simbólica basada en aspectos de la Ciudadanía e Interculturalidad. La práctica teatral, es concebida como una forma de producción colectiva que permite visualizar y poetizar simbólicas y valoraciones, objetivándolas para poder transformarlas positivamente.

Desde esta perspectiva, como representantes de la Universidad Nacional de Córdoba, nos sentimos con la obligación de interpelar y redefinir constantemente las políticas universitarias para que se acerquen a la realidad comunitaria. La universidad contemporánea ofrece herramientas del orden cultural, artístico, simbólico que ponemos en escena para crear nuevos lazos en relación a una problemática nueva que amerita atención a las políticas universitarias respecto de la migración de países limítrofes y del Perú.

## DESARROLLO

### 1. Orígenes y antecedentes

Participamos de la creación y ejecución de éste proyecto alumnos/as, egresados/as, docentes e investigadores/as de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC) bajo el programa de Becas y Subsidios de Extensión de la Secretaría de Extensión Universitaria (SEU) de la misma universidad. También se articula con la cátedra “Historia de la Cultura Americana I. Problemáticas de la cultura y el teatro” de la Licenciatura en Teatro del Departamento de Teatro de la Escuela de Artes de la Facultad de Filosofía y Humanidades (FFyH) y se enmarca con el programa de investigación, “Multiculturalismo, Migraciones y Desigualdad en América Latina” del Centro de Estudio Avanzados (CEA), ambos de dicha casa de estudio. El equipo está integrado por las miradas de diferentes disciplinas: Teatro, Derecho, Antropología, Historia y Ciencias de la educación. Colaboran también alumnas de esta universidad de la Licenciatura en Psicología y Profesorado en inglés y egresados de la Licenciatura en Cine y Televisión. Contamos con la colaboración de alumnos/as del profesorado de música del Instituto de Culturas Aborígenes (ICA).

La capital argentina se ha constituido históricamente como un foco de atracción para los movimientos migratorios de la región y como receptora protagónica en períodos



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



anteriores, pero en el último tiempo ciudades del interior del país como Córdoba han tomado relevancia como destinos. Córdoba Capital hay una población de 1284.582 habitantes, del cual el 1,94% de los habitantes son migrantes (24.876 hab.). Según el análisis del censo realizado en el 2001 los barrios donde mayormente viven los migrantes son: Alberdi, Alta Córdoba, Alto Alberdi, Centro, General Paz, Pueyrredón y Villa El Libertador. Las mujeres peruanas tienen comparativamente una representación mayor, debido a la magnitud que revistieron los flujos del Perú en la década del noventa, no sólo hacia Argentina, sino también hacia diferentes destinos del mundo.

Parte de las integrantes del actual proyecto nos encontramos trabajando en el Barrio Alto Alberdi, desde el año 2008 con motivo del desarrollo de trabajo de tesis para la licenciatura en teatro. Durante el período del año 2010 e inicios del 2011 se ejecutó en Barrio Alberdi el proyecto de becas sin subsidio, de Extensión universitaria de la Universidad Nacional de Córdoba: "Igual que allá en la Isla de los Patos. Intervención social de proyección teatral con mujeres del Perú residentes en barrio Alberdi y Aledaños". Coincidentemente con los datos mencionados, el territorio de trabajo actual de nuestro proyecto comprende a los barrios Alberdi, Alto Alberdi y Villa Páez que se encuentran en los márgenes del centro de la ciudad. A partir de nuestras experiencias previas que nos han permitido conocer las características del territorio y la población destinataria, podemos decir que niños/as, familias y vecinos/as de barrio Alberdi son actores de variadas formas de identificación cultural: migrantes peruanos/as, argentinos/as, cordobeses y de Alberdi.

Según entrevistas y charlas informales con los/as migrantes provenientes de Perú durante el proyecto ejecutado en el 2010, el propósito primordial manifiesto de la migración peruana de sectores populares hacia Córdoba, y más precisamente hacia Alberdi, es la expectativa de una mejor calidad de vida en términos de trabajo, salud y educación. Aunque prevalecen los discursos que señalan que migraron por razones económicas. Los modos en el que llegan generalmente son a través del contacto de un familiar que ya está residiendo en Córdoba y que narra los beneficios y posibilidades de trabajo creando así un relato seductor que invita a venir. Según datos del Ministerio del Interior (CERRUTTI, 2009), y según entrevistas hechas a los/as vecinos/as migrantes, el mayor auge migratorio peruano, se registra en los años noventa seducidos/as entre otras variables por la paridad peso/dólar.

Las formas de integración social, sanitaria y política de los/as migrantes son diversas: hacen uso de los centros de salud públicos, instituciones educativas públicos y privados y



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



participan en los ámbitos deportivos barriales compartiendo estos espacios con el resto de los/as vecinos/as argentinos/as hijos/as de argentinos/as y cordobeses a quines denominaremos como locales. La interrelación que se da con los/as vecinos/as locales se genera además por la proliferación de pequeños comercios de condición informal, cuyos/as dueños/as y vendedores son peruanos/as. Sin embargo es escasa la participación en Centros Vecinales y organizaciones vecinales que buscan la preservación memorística del barrio. Otra práctica frecuente es la conformación de equipos de vóley cuyos miembros son exclusivamente peruanos/as en grupos mixtos de varones y mujeres conjuntamente, en el espacio verde denominado como Isla de Los Patos, los días domingos, en la costanera del río Suquía que atraviesa la zona de los barrios Villa Páez y Alberdi y que al llegar al centro de la Ciudad es más conocido como “La Cañada”. La Isla de Los Patos es el lugar por excelencia de encuentro comunitario dominguero de los/as migrantes peruanos/as, allí se degustan platos tradicionales del Perú donde las mujeres son las cocineras y vendedoras de estas comidas extendiendo el trabajo doméstico en el tiempo dedicado al entretenimiento y el descanso. Las fiestas de celebración de efemérides y la presentación de orquestas de origen peruano son otros eventos celebrados por los/as migrantes peruanos/as en el barrio.

Son variadas las formas de participación e integración vecinal entre quienes se identifican como locales. Están quienes participan de los clubes de futbol barriales, centros vecinales, instituciones públicas y agrupaciones folklóricas y culturales que buscan la preservación del patrimonio barrial tangible e intangible. A partir de la recepción migratoria al barrio, se originaron relatos de vecinos/as y familias, donde advertimos marcas de atribución de delincuencia y corrupción para con los/as recién llegados/as. En este sistema de representación del/la otro/a extranjero/a existe la creencia de que los/as migrantes peruanos/as son quienes usurpan viviendas y delinquen “corrompiendo” aún más el barrio. También manifiestan que los/as peruanos/as trabajan “para llevarse el dinero del país”, que se desentienden de las cuestiones que afectan y son importantes para el barrio; o que “son muy cerrados” ya que prefieren reunirse exclusivamente entre su misma comunidad. Estas concepciones también han sido visualizadas en las escuelas con las cuales hemos trabajado. En las mismas pudimos observar formas de violencia física y verbal entre los/as niños/as, agresiones hacia “el/la otro/a” estigmatizado como inferior por “ser peruano/a”, “ser morocho” y demás.

Asimismo los/as vecinos/as peruanas/os manifiestan que hay mucha diferencia con los/as locales de Alberdi por lo que no logran entenderse y motivo por el cual la conformación de



XI CONGRESO  
IBEROAMERICANO  
DE EXTENSION  
UNIVERSITARIA

INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



nuevas parejas se da generalmente “entre paisanos”. Al mismo tiempo no reconocen y desconocen los valores de la cultura memorística de Alberdi. Eso también por no poder reconocerse como ciudadanos/as plenos/as autoexcluyéndose en espacios comunes. Observamos también una división sexual del trabajo: los varones se emplean en su mayoría en el rubro de la construcción y las mujeres en el rubro doméstico a tiempo completo o por horas. Gran parte de estos/as trabajadores/as se encuentran en una situación laboral informal por lo cual no poseen aportes jubilatorios, aguinaldo, vacaciones pagas y obra social, y muchos/as de ellos/as -en especial mujeres y niños/as- se encuentran en situación irregular documentaria debido a los costos de timbrado, falta de información, y larga extensión de la tramitación documentaria. Esta situación da materialidad a la condición de vulnerabilidad legal en la que se encuentran ya que si bien las mujeres migrantes, y en especial aquellas con hijos nacidos en Argentina, señalan que hacen uso de los servicios públicos de salud y educación, también relatan que han sufrido trabas burocráticas e impedimentos a pesar del cambio de legislación migratoria. Con respecto a su situación habitacional, mayoritariamente los/as migrantes no han accedido a vivienda propia, a pesar de largos años de residencia en la Argentina. Alquilan, viven en pensiones, comparten un espacio cedido por un pariente o amigo, en muchos casos de construcción precaria, habitada por dos o más familias. Sin embargo, peruanos/as, argentinos/as, cordobeses/as, de Alberdi, se encuentran en similares situaciones económicas, laborales y de vivienda con la diferencia que los locales constituyen familias numerosas y generalmente los varones son los únicos aportantes económicos activos. También podemos decir que parte de los/as habitantes que están situados/as en la zona de barrio Villa Páez, son vecinos/as que vivencian escaso acceso de los servicios urbanos, recreativos, culturales, artísticos y acotado uso de la ciudad, sean migrantes o locales. La escasa relación recíproca y la escena de desintegración barrial, afecta a la convivencia vecinal comunitaria impidiendo enfrentar problemáticas barriales comunes determinando vivencias de desigualdad social con respecto al canon dominante. De esto resulta una notable ausencia de diálogo intercultural, entendiendo la interculturalidad como proceso dinámico donde coexisten diferentes culturas preocupadas por alcanzar el consenso donde los principios de reconocimiento y derecho a la diferencia y la valoración de la diversidad cultural, son vistos como un atributo positivo de la sociedad. (DOMENECH et al., 2009). Estos/as vecinos/as en su conjunto multi/intercultural, padecen un restringido acceso a las prácticas de expresión artística y desconocen el objeto teatro debido a que no poseen ni la información ni las



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



claves de acceso a él ya que la oferta artística- y la teatral en especial-, forma parte de los atributos simbólicos de la clase media pudiente y acontecen en otros lugares de la ciudad, principalmente en la zona céntrica. A esto se le suma que son restringidos los espacios de participación y protagonismo infantil ya que el fútbol es lo único que aparece como opción recreativa en el barrio pero que excluye a las niñas siendo la calle la única alternativa para el juego y la televisión la única opción de entretenimiento y recreación.

En éste trabajo ponemos en foco a los/as niños/as y mujeres, especialmente madres migrantes. Consideramos que sobre ellos/as recae particularmente el peso de la reestructuración familiar y de vínculos sociales básicos, productos del desarraigo y soledad que la experiencia migratoria conlleva. En la tradicional división sexual del trabajo las mujeres cumplen un rol de estabilización social a través de la familia, absorbiendo las tensiones que se generan entre las demandas 'productivas' (remuneradas) y 'reproductivas' (no remuneradas) del sistema económico. Cuando las mujeres ingresan al trabajo remunerado fuera del hogar, el sistema se desestabiliza porque no es capaz de compensar la pérdida del trabajo reproductivo gratuito de las mujeres. (Paiewonsky, 2007). Éstos/as niños/as migrantes al acceder a la vida escolar barrial desarrollan varias estrategias de integración: adoptan o imitan prácticas propias de los/as niños/as locales como estrategia de asimilación ante las situaciones de exclusión y discriminación. También redefinen las prácticas culturales de la sociedad de origen con las propias del país de recepción. Caso particular es el de niños/as y adolescentes nacidos/as en Córdoba, Argentina que son hijos/as de padres y madres peruanos/as, que vivencian modos de identificación mixturada de aspectos que hacen a su identificación argentino-peruana en el contexto de Córdoba.

## **2. Características de la experiencia, objetivos, estrategias, recursos y plazos.**

Este trabajo tiene como objetivos generales: a) Favorecer el diálogo intercultural a partir del reconocimiento y valoración mutua entre vecinos que se identifican con ser migrantes peruanos/as y vecinos que se identifican con ser argentinos/as, como comunidad vecinal de barrio Alberdi, y b) Propiciar el ejercicio de la ciudadanía mediante la participación teatral comunitaria. Como objetivos específicos hemos definido los siguientes:

- Generar espacios comunes que permitan el encuentro y faciliten el proceso de socialización intercultural, a partir de la puesta en común y visibilización teatral de las problemáticas barriales.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



- Motivar el valor vecinal comunitario para transmitir lo aprendido en otros grupos que a su vez funcionen como agentes motivadores.
- Instalar a partir de prácticas y acciones culturales conjuntas de los/as vecinos/as, la importancia estratégica del respeto por la diversidad cultural y étnica, como derecho humano.
- Lograr una apropiación del objeto teatro por parte de las/os vecinas/os a partir del reconocimiento del lenguaje teatral en tanto modo de expresión en ejercicio del derecho a la libertad de expresión.

El trabajo con la población objetivo se viene desarrollando en dos etapas:

**Etapla primera:** Se inició en enero del 2011 con talleres de teatro y plástica para niños/as, dos veces a la semana que se complementaron con talleres de música. Estas actividades se desarrollaron en las instalaciones del Centro Vecinal de barrio Villa Páez. En simultáneo se articulaban con el mismo Centro Vecinal, la agrupación cultural Lunita de Alberdi y la murga Tambores sin Fronteras con quienes hacíamos reuniones semanales para organizar la fiesta de Carnaval. En ocasiones, los talleres se desarrollaron conjuntamente con miembros de la murga que en su mayoría son niños/as también. La finalización de esta etapa fue con la fiesta de carnaval en marzo, la cual ocurrió en tres noches diferentes, en tres zonas del barrio las cuales fueron elegidas por ser territorios divididos internamente. Se desarrolló entonces la zona más cercana al Club Belgrano donde participó además el dúo musical barrial "Dedos Mochos" que tenía en su repertorio canciones folclóricas del cantautor de barrio Alberdi conocido como "El Chango Rodríguez". Se proyectaron también imágenes del barrio y entrevistas que relataban historias del mismo, el equipamiento y el material fue ofrecido por un vecino que se dedica a la foto, sonido y video en forma amateur; también participó la murga de hinchas de fútbol del Club Belgrano "Los descontrolados de Alberdi". La segunda noche fue en "la Diago" como la llaman los/as vecinos/as de la zona, la cual está cercana a los márgenes del río Suquía, donde ya una vecina venía desarrollando año tras año su propia fiesta de carnaval, sobre una calle ubicada en un territorio reconocido por los/as vecinos como la zona de mayor peligro por ser donde viven "los delincuentes", donde hay personas armadas, en especial jóvenes y donde están los puestos de venta de drogas: marihuana, cocaína y pasta base. Esta zona es donde advertimos la mayor concentración



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



de niños/as que además son trabajadores/as y en la cual se pudimos observar la mayor pobreza y abandono: hilos de aguas servidas que proliferan por las calles, calles rotas, falta de alumbrado público, precariedad en las viviendas y en las conexiones de luz. En esa noche el grupo de niños/as de “la Diago” coordinados por la hija de la organizadora, presentaron distintas coreografías con músicas de moda: reggaeton y zamba brasilera, también prepararon una representación teatral musical. Culminado esto, tocó una banda musical de música popular de cuarteto, género musical cordobés originado a partir de la fusión de la tarantela y el paso doble que fueron traídos por las corrientes migratorias europeas. Dicho grupo denominado “La banda de Villa Páez”, está integrado por vecinos/as jóvenes de la zona. La última noche de Carnaval se desarrolló partiendo de esta zona hasta la calle donde está ubicado el Centro Vecinal de Villa Páez. Invitamos a participar a la comparsa de barrio El Cairo, situado en las afueras de la ciudad y lejano a nuestro territorio de influencia, cuyos líderes habían sido vecinos que vivían en las márgenes del río Suquía y que en los años noventa fueron relocalizados en dicho barrio, situado en las afueras de la capital. El transporte que permitió traer a este grupo fue donado por la Secretaría de Niñez, Adolescencia y Familia del gobierno de la Provincia de Córdoba (SENAF). La noche culminó con la presentación de un grupo musical peruano de cumbia llamado “Súper mix”. A lo largo de estas tres noches y durante los preparativos previos contamos con la participación y acompañamiento de algunas madres.

**Etapas segunda.** Terminada la etapa anterior, hicimos un receso durante fines de marzo y comienzos de abril. Luego realizamos una convocatoria a través de las escuelas primarias y a fines de abril comenzaron los nuevos talleres de teatro y plástica, los cuales se desarrollan en un salón perteneciente al predio del Club Atlético Belgrano. Los mismos funcionan todos los sábados con los/as niños/as y paralelamente sábado de por medio con las madres, durante tres horas cada encuentro. También se llevan a cabo modos de registro e interacción socio- antropológica con metodologías teatrales: mediante entrevistas grupales y el taller de teatro en donde integramos la plástica y la música, se organizan los temas que desplegamos en estos encuentros. Apelamos así a la memoria individual y grupal, a los juegos, relatos, personajes, cuentos, actividades plásticas, que motivan a expresar ideas y sensaciones conjuntamente con la experiencia de vivir en el barrio y de haber llegado desde diferentes lugares, construyendo un espacio de auto-socio-reflexión. Las meriendas



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



comunitarias, en las que cada participante lleva algo para compartir con el resto, generan un espacio de intercambio y recreo compartido y socializado en torno a la comida.

De manera complementaria, el presente proyecto se articula con las escuelas primarias Dr. Dalmacio Vélez Sarsfield y Brigadier San Martín, a través de talleres con los/as alumnos/as de cuarto, quinto y sexto grado en donde extendemos, una vez al mes, el trabajo de los días sábados. Al mismo tiempo se realizan reuniones, entrevistas y charlas informales con las docentes y directivos/as favoreciendo así el trabajo de articulación inter-institucional. Abordamos conjuntamente con estas escuelas, que contienen una importante población migrante, las problemáticas planteadas en el presente proyecto. Así mismo desarrollamos un trabajo de vinculación multisectorial con organizaciones sociales y de base originales de la población barrial. Por otro lado, mantenemos reuniones con otras organizaciones sociales a través de la SENAF, mediante la cual intercambiamos experiencias de trabajo comunitario. También la SENAF nos ofrece material para trabajar sobre derechos e infancia como así también asesoramiento sobre el trabajo de intervención social.

Semanalmente se realizan reuniones con parte del equipo, en las que se planifican y evalúan las actividades de los sábados. Una vez al mes se reúne todo el equipo y se redefinen y evalúan los resultados obtenidos y la marcha del trabajo. Este trabajo tiene previsto finalizar en diciembre del corriente año y se sostiene en cuanto a recursos humanos con el equipo conformado a partir del proyecto de beca contando también con colaboradores espontáneos. Utilizamos materiales y equipamiento tecnológico, adquiridos con un subsidio otorgado por la SENAF. El subsidio de la beca nos permite costear viáticos de los/as colaboradores y gastos extras que van surgiendo en el desarrollo del proyecto. Otra parte de los materiales de trabajo surgen de aportes de la comunidad.

### **3. Análisis del proceso realizado.**

A pesar de no contar con el apoyo de ningún ente privado que nos ayude a dar sustentabilidad al modelo propuesto, sí contamos con el apoyo de las instituciones y las organizaciones antes mencionadas en términos de recursos humanos y asesoramiento. Las experiencias previas a la cual nos referimos anteriormente, desarrolladas en el 2008 y 2010, nos permitieron adentrarnos en la comunidad y destacamos el trabajo desarrollado durante los preparativos del Carnaval como fundamental y consolidador de la presente experiencia.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



### 3.1. Elementos obstaculizadores.

Las concepciones xenofóbicas impiden el ejercicio pleno de la ciudadanía. Quien es objeto de discriminación, no tiene la posibilidad de acceder a los espacios de intercambio comunitario ni de tomar decisiones en relación al espacio barrial en el que vive. Ejemplo de ello fue el hecho ocurrido en noviembre del 2010, un día domingo, con motivo de la inauguración de las obras públicas hechas en la Isla de Los Patos, en el que se pintó todo el mobiliario con el color de la empresa de recolección de residuos domiciliarios urbanos del Estado municipal de la ciudad de Córdoba, denominada Córdoba Recicla Sociedad del Estado (CRESE) la cual apoyó políticamente en ese momento al intendente de turno y a su candidatura como diputado nacional en el bloque del actual gobierno nacional. En este acto político proliferaron carteles y pancartas cuyo eslogan decía “Este río es mío”, acompañadas por las emblemáticas cintas patrias celeste y blanco que forman parte del ceremonial del típico corte inaugural de cintas, el cual fue hecho por el intendente más el director de CRESE. Este acto estuvo acompañado por la presencia de fotógrafos y camarógrafos del gobierno conjuntamente con inspectores municipales. Este hecho logró que la feria de la comunidad peruana, que ocurre todos los domingos, se vea desmantelada y el espacio se vio proliferado de una considerable mayoría de presencia local y punteros políticos. Los/as migrantes se ubicaron del otro lado del río, por los márgenes de la Isla expresándonos personalmente un sentimiento de miedo e incomodidad. Si analizamos este hecho podemos observar que fue un acto de violencia simbólica para con el resto de la comunidad barrial que hace uso de dicho espacio ya que por ningún motivo se buscó integrarlos aún cuando son ellos quienes más lo habitan y por nuestra experiencia compartida con los/as vendedores/as y habitantes de la misma, consideran que “hay que cuidar la higiene del lugar y todo lo que está aquí, sobre todo porque somos inmigrantes”.

El siguiente relato da cuenta de las concepciones que circulan en la comunidad, entre niños/as y adultos. El mismo fue extraído de los diarios de experiencias escritos por los/as integrantes del equipo:

Un sábado por la tarde concurre una madre con sus hijos de 10 y 8 años a inscribirlos en el taller, cuando le empiezo a comentar el funcionamiento del mismo y que era un proyecto de Extensión universitaria, se la notaba a la niña incómoda y cruzada de brazos.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



Cuando termino de explicarle todo a la madre, la niña ya muy molesta le dice a la madre: - "te dije que esto estaba lleno e peruanos" a lo que la madre respondió: -"eso no se dice", y la niña se calmó. Me cuenta la mamá que estaba esperando a su mejor amiga que venia siempre al taller junto a sus hermanitos, que ya se le iba a pasar. Llega la nena que era la amiga que esperaba, y cuál es mi sorpresa: ella y sus hermanitos eran niños migrantes peruanos. Las niñas se abrazaron y se sumaron muy contentas a la actividad colectiva que se estaba proponiendo por la coordinadora. (Relato de escena visualizada por integrante del equipo)

Algunos relatos de personas migrantes dan cuenta de los prejuicios xenofóbicos que circulan entre la población con la que se trabaja:

Las personas que vienen acá, mayormente se vienen a trabajar de empleadas domesticas, las mujeres mas que todo. Y a veces por ser peruanas... tienen la piel como bronceada,- allá les llamamos trigueñas-.. Y bueno, como la gente de acá en general son blancos, que han sido inmigrantes de Italia ¿no?, generalmente son blancones, altos y de ojos claros. Se sabe fácilmente quien es de Perú por la piel y a veces menosprecian al peruano solo por el color de la piel, como si sólo por eso fuera... no fuéramos personas. (Antonina, entrevista realizada mayo de 2010)

Dichos prejuicios de clase, de etnia, de género y culturales, se ven acentuados más aun teniendo en cuenta que barrio Alberdi concentra gran parte de la identidad cordobesa por haber sido escenario de múltiples sucesos histórico sociales que se conservan en la memoria barrial en especial en relación al Cordobazo<sup>1</sup> y la Reforma Universitaria de 1918. Este imaginario se acrecentó mucho más en los medios de comunicación a partir del ascenso del equipo de fútbol perteneciente al Club Belgrano y el descenso del equipo de fútbol perteneciente al Club River Plate que representaba a Buenos Aires. Muestra de los prejuicios de género es un hecho que ocurrió en la preparación del carnaval en la que un niño se sorprendía de que una de las integrantes del grupo tocara el redoblante,

---

<sup>1</sup> Hecho de protesta social ocurrido el 29 de mayo de 1969 en contra del gobierno militar de turno y la burocracia sindical. Cobraron protagonismo obreros, estudiantes y movimientos de izquierda.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



manifestaba que “cómo una mujer va a tocar el redoblante”, acostumbrado a ver a varones con dicho instrumento el cual es muy usado en el barrio para ir a la cancha a ver el partido de fútbol del equipo local. De todos modos, consideramos de fundamental importancia el hecho de que los/as participantes del taller de niños/as, sean en gran parte peruanos/as o hijos/as de migrantes peruanos/as, así como el establecimiento de vínculos basados en el respeto mutuo. Por otra parte, la participación de las madres, si bien no ha posibilitado la constitución de un grupo estable, da cuenta de una predisposición permanente para la organización de actividades, el aporte de materiales y demás. Todo ello, lo consideramos central en las prácticas de construcción de la ciudadanía.

Durante el primer encuentro se consideró necesaria la realización de una serie de entrevistas a voluntad dirigida a los/as padres, madres o tutores/as que acompañaron a los niños/as. En las mismas se indagaron cuestiones vinculadas a el nivel educativo alcanzado, las condiciones de vivienda, el acceso a centros de salud, educación pública, a experiencias artísticas y culturales, el tiempo de residencia en la ciudad, entre otras. El intercambio entre entrevistador/a y entrevistado/a siempre se constituye como una relación de desigualdad, en tanto quien interroga conduce los temas abordados en los discursos. Allí pudimos darnos cuenta que indagar sobre el uso de los servicios públicos generaba cierta incomodidad en los/as entrevistados/as cuando se trataba de migrantes peruanos/as y esa incomodidad también era receptada por nosotras/os, reiterando frecuentemente que se trataba de una entrevista a voluntad. Por otra parte, presentarnos como parte de la Universidad generaba ciertas “distancias”, pero también nos legitimaba en relación a un espacio de enseñanza aprendizaje y confianza. A esto último ha contribuido la elaboración de autorizaciones así como la solicitud de datos básicos (domicilio, teléfono, etc.) para poder comunicarnos con las familias ante cualquier imprevisto. El equipo decidió darse el nombre de “Truequete Colectivo Artístico” y ello también nos permitió fortalecer nuestra identidad, presentarnos y representarnos ante los/as otros/as como un grupo independiente, a pesar de formar parte de la Universidad y de establecer múltiples vinculaciones con otras organizaciones barriales.

#### **4. Análisis de los resultados del proceso**

Consideramos que se está dando cumplimiento según lo planificado en los objetivos y en el cronograma, planteados en la formulación del presente proyecto. Da cuenta de ello el trabajo de todos los sábados, en el que se trabaja con un grupo estable de vecinos/as



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



(niños/as y madres) que reconocen el espacio del club Belgrano como un lugar de práctica teatral y de encuentro vecinal. Al momento de planificar cada jornada de trabajo se tienen en cuenta las actividades que previamente “funcionaron” como también los conocimientos previos de los/as niños/as. Por otra parte, entendemos que la práctica teatral se vincula en las representaciones sociales a un nivel de alta exposición, por lo que requiere previamente la generación de un espacio de confianza y cuidado (en términos físicos y emocionales) del/la otro/a. Por ello, hasta este momento los juegos y actividades estuvieron orientados a la construcción y generación de confianza grupal. En este sentido, y según lo expuesto hasta aquí, consideramos que el presente proyecto bien podría aplicarse en otras comunidades de problemáticas similares. Por otra parte, entendemos que a largo plazo, los/as vecinos/as podrán generar prácticas de intercambio vecinal multiplicadoras de la presente experiencia, reconociéndose como responsables, creadores y recreadores de la cotidianeidad barrial, sujetos con capacidad de convocatoria y acción conjunta para resolver problemáticas comunes. Así mismo podemos identificar los siguientes logros obtenidos:

- El grupo de trabajo cuenta con el reconocimiento de la comunidad, debido al trabajo conjunto con los/as vecinos/as durante los meses de enero, febrero y marzo del 2011, con motivo de la organización y desarrollo del carnaval de Villa Páez, habiendo culminado con tres días de festejo de carnaval, recorriendo diferentes puntos de los barrios Alberdi y Villa Páez.
- Ha aumentado el número de participantes, siendo en los meses de enero, febrero y marzo aproximadamente 15 niños/as que estaban en forma permanente mientras que actualmente contamos con un grupo estable de aproximadamente 40 niños/as.
- Hemos mudado el proyecto del Centro Vecinal de Villa Páez al Club Atlético Belgrano, lo cual ha tenido una mejor aceptación y reconocimiento por parte de la comunidad.
- Hemos fortalecido el vínculo e intercambio con las diferentes instituciones y organizaciones con quienes trabajamos al igual que con los/as participantes.
- Los/as participantes lograron incorporar rápidamente la dinámica del taller como así también colaboran activamente con el ciudad del espacio y de los materiales.
- Las familias colaboran activamente con materiales y participación en algunas actividades.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



- La Escuela Dalmacio Vélez Sarsfield ha partir de las intervenciones realizadas y de reuniones informales con el equipo de “Truequete”, ha decidido diseñar el Proyecto Educativo Institucional (PEI) en torno a las temáticas trabajadas en el presente proyecto.
- Se ha empezado a conformar un taller paralelo con mamás para trabajar género conjuntamente con los ejes temáticos del proyecto.
- Se sumaron colaboradores/as que se comprometen activamente con el proyecto y en especial con los/as participantes.
- Se ha consolidado y se ha logrado trabajar de manera muy efectiva entre becarias, directoras, colaboradores, director de proyecto marco lo cual ha conformado un equipo de trabajo que se sustenta en la complementariedad y fortaleza de las capacidades individuales de cada integrante en función del grupo.

#### 4.1. Debilidades, limitaciones, tensiones, contradicciones.

El trabajo interdisciplinario en términos de aprendizaje mutuo constituye un desafío permanente. Si bien el equipo se encuentra consolidado, resulta sumamente difícil acordar tiempos y espacios de encuentro en los que todos/as podamos estar presentes. Por otra parte, al interior del equipo existen diferentes miradas en torno a la forma de encarar determinadas cuestiones, cómo desarrollar acciones específicas, diferentes interpretaciones sobre el proyecto y lo que se quiere lograr en un futuro más allá de la culminación de la beca. Esto también lo podemos trasladar a los/as participantes y el resto de los/as vecinos/as con sus múltiples miradas e interpretaciones sobre el trabajo y nuestra presencia en el barrio. Actualmente, evaluamos la posibilidad de realizar seminarios que incluyan ciclos de lectura al interior del grupo de trabajo, sobre algunos conceptos y prácticas que nos ayuden a pensar y reflexionar sobre el trabajo en el barrio. Estos seminarios y lecturas colectivas, se han visto postergados debido al ritmo del proyecto que demanda un amplio tiempo de trabajo no remunerado en términos económicos, y que en ocasiones resulta ser una sobre exigencia. Si bien contamos con el aporte económico de la beca, resulta de central importancia destacar que se concibe como un obstáculo el hecho de que gran parte del equipo de trabajo realiza las actividades ad honorem. Esto hace que nos estemos planteando en forma permanente



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



hasta dónde involucrarnos y comprometernos en términos de tiempo, ya que el proyecto nos demanda bastante presencia y trabajo permanente. En este sentido, en lo que respecta a los recursos económicos con que cuenta el grupo, constituyen una limitación importante. Por otra parte, el presente proyecto ah sido adaptado (haciendo mayor hincapié en la niñez y familia) y presentado a la SENAF, para una convocatoria de fondos concursables del programa Organizaciones de Gestión Asociada (OGA) pero el mismo no ha podido ser evaluado, ya que contábamos con la personería jurídica de la fundación de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UNC pero aún se encuentra en proceso de regularización documentaria, administrativa y contable. Esto nos llevó a considerar la posibilidad de conformarnos como personería jurídica para poder conseguir más recursos materiales y financieros y reconocer económicamente, el trabajo de los/as integrantes del equipo.

Otro obstáculo con el nos hemos encontrado, fue la presencia e intentos de intervención al proyecto por parte de punteros políticos, motivo por el cual decidimos mudarnos del Centro Vecinal de Villa Páez al Club Belgrano. En principio iba a ser en La Casona, un espacio en el predio de dicho club donde funciona un colectivo cultural que realiza actividades recreativas, pero al no haber acuerdos sobre espacios y horarios decidimos trabajar en un salón que es utilizado como buffet, el cual para el trabajo que desarrollamos resulta más óptimo. Actualmente contamos con otro espacio físico dentro del club, la sala de conferencias, en el cual podemos desarrollar el taller con las madres, separado físicamente del de niños/as, el cual en ocasiones funcionaba en el mismo espacio haciendo que el trabajo se vea interrumpido por la dinámica infantil. Por otro lado, las cuestiones internas institucionales del club también han obstaculizado algunas actividades, durante el comienzo de la segunda etapa cuando el equipo de fútbol del Club Belgrano jugaba de local había que suspender las actividades y trasladarlas a los domingos en la Isla de Los Patos. Este traslado muchas veces se vio sujeto a las condiciones climáticas que disminuían la presencia de los/as participantes, y en otras ocasiones nos sumaron nuevos/as participantes que luego comenzaron a participar de los talleres de los sábados. En época de elecciones de nuevo presidente del club, tuvimos una demora en el comienzo del horario de taller debido a que el personal que nos tenía que abrir se encontraba afectado por la situación electoral. También estuvimos pendiente de las posibilidades de que cambiaran las autoridades directivas del Club lo cual podría afectar la predisposición del mismo por prestarnos el espacio. Por suerte,



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



siguió el mismo equipo al frente del gerenciamiento del club. En el mes de julio y agosto, se hicieron las inscripciones de nuevos/as socios/as, cuya concurrencia masiva demandó presencia de vayas y personal policial y el ingreso de los/as nuevos/as socios/as fue por la misma puerta por donde se ingresaba al taller. Esto afectó que no podamos usar el espacio destinado al taller de madres como también confusión por parte de los/as participantes, ya que muchos/as no sabían si se daba el taller debido al movimiento observado por fuera del club.

## 5. Valores relevantes.

Ser conocidos/as y reconocidos/as por los/as vecinas/os, así como conocer y reconocer nosotros/as a los vecinos y niños/as en su cotidianeidad futbolera, festiva, dramática, es también de fundamental importancia en cualquier proyecto comunitario de estas características. El estar siendo con el/a otro/a también es propio de la experiencia teatral. Así mismo, el trabajo de convocatoria en forma personal ha permitido una cercanía y encuentro directo con la comunidad:

–“Las encuestas realizadas, las acciones de sensibilización conjunta, el pegar afiches en los kioscos, cybers, y demás negocios del barrio, nos brindó el contacto cara a cara con los vecinos. El entregar los volantes en la calle, caminar el barrio, saludar a los vecinos que ya nos reconocían por nuestro trabajo previo en el carnaval de Villa Páez, fue la base fundamental para la gran convocatoria que tuvo el taller de Teatro y Plástica.” (Relato de una de las participantes del proyecto)

Con respecto a la construcción de la identidad en tanto equipo de trabajo y colectivo artístico, se trata de un proceso también en permanente redefinición, intentando a veces “correrse” o a veces “ubicarse” en los lugares reales y simbólicos que las otras instituciones o los mismos sujetos de la comunidad se y nos posicionan. Del mismo modo, se intenta que el espacio de taller se constituya para la comunidad, en un espacio de participación activa, a partir de reconocerse actores promotores. Consideramos que resulta de gran valor la capacidad que ha tenido el proyecto y los/as integrantes para adaptarse y ser flexible de acuerdo a las diversas circunstancias dadas en el territorio y con los participantes. Así mismo destacamos la valorización que la comunidad le da al trabajo ya que nos manifiestan su interés y reconocimiento al trabajo que se viene desarrollando. “Es la primera vez que se



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



hace una actividad de este tipo en el club y que convoque a tanta gente”, nos cuenta uno de los responsables del Club. Las directoras de las escuelas y maestras nos manifiestan su satisfacción y agradecimiento por involucrarnos con dichas comunidades educativas, cuyas carencias y necesidades se ven reflejadas en los modos de relacionarse en forma violenta y la manera en que los alumnos/as y docentes se sorprenden y maravillan con cada actividad propuesta, lo cual para ellos/as resulta una novedad. El teatro en ese sentido es liberador y amable, promoviendo el trabajo en equipo, el intercambio de roles, el desarrollo expresivo. Por otro lado, nos resulta importante destacar la capacitación, asesoramiento y apoyo técnico brindado por la SENAF, lo cual enriqueció nuestra cosmovisión del trabajo en desarrollo y las perspectivas del mismo.

## 6. Desafíos e interrogantes.

En diciembre de 2003 el Senado de la Nación Argentina aprobó una nueva Ley de Migraciones, la 25.871, por la cual las instituciones educativas y los centros asistenciales están obligados a recibir o atender a los/as migrantes, aun cuando carezcan de documentación. La nueva Ley elimina a su vez el poder autocrático de la Dirección Nacional de Migraciones que le permitía detener y/o expulsar a extranjeros, sin ningún control judicial. Prohíbe su expulsión, salvo por razones penales que la justifiquen, y siempre con posibilidad de apelación ante la Justicia. Son algunos de los objetivos de esta nueva Ley: Dar cumplimiento a los compromisos internacionales en materia de derechos humanos, integración y movilidad de los/as migrantes; contribuir al enriquecimiento y fortalecimiento del tejido cultural y social del país y promover la integración en la sociedad argentina de las personas que hayan sido admitidas como residentes. Con ella, se pone fin al imperio de la Ley Videla de nítido carácter inconstitucional, que permitía situaciones vejatorias de los derechos humanos. Otras medidas tienden a profundizar esta nueva orientación en la política migratoria. Por ejemplo, en septiembre de 2004 se ha puesto en vigencia el Decreto 1169/2004 acerca del Programa Nacional de Normalización Documentaria Migratoria que está destinado a todos aquellos/as residentes de hecho en la Argentina nacidos fuera de la órbita del MERCOSUR. No obstante, la normalización documentaria, considerando que en nuestro país intenta superar las consecuencias de varios años de crecimiento negativo de la economía y del default, no deja de ser al mismo tiempo una estrategia recaudadora.



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



Pareciera que aun resta un “*trecho discursivo*” qué transitar, para la contemplación de los/as migrantes, y en especial de las mujeres migrantes, (algunas de ellas objeto de trata para la prostitución) en tanto y en cuanto “*personas*” plenas de derechos, sin que tengamos que advertir la reducción de la condición de “*ciudadanía*” al mero atributo de “*contribuyentes*”. El debate por la ciudadanía en la actualidad no se reduce al reconocimiento de los derechos, sino que implica su materialización práctica y el desarrollo efectivo. Es decir, la discusión no está dada por el reconocimiento formal de los derechos ciudadanos, sino por la debilidad e incluso la ausencia de las condiciones mínimas que posibilitan el ejercicio de estos derechos para importantes grupos, como es el caso de los/as migrantes. En nuestra sociedad la integración de las personas migrantes solo se alcanza mediante la regularización de su residencia. América Latina se caracterizo por el desarrollo histórico de una concepción de ciudadanía en términos de inclusión-exclusión. Debemos tener en cuenta, en el caso particular de Argentina, que el tanpreciado discurso del crisol de razas, no se constituyó como base para el origen de la ciudadanía, lo que nos lleva a comprender la situación de los migrantes en la actualidad, donde se da una ciudadanía incompleta, o siguiendo O Donell una ciudadanía de baja intensidad.

Con lo anteriormente citado, podemos afirmar que el sistema jurídico-normativo vigente lleva a una idea excesivamente legalista de la ciudadanía, en tanto ésta consiste sólo en un status legal, definido por derechos y responsabilidades, es por esto que el problema jurídico de los/as migrantes no se soluciona sólo con la reivindicación de la ciudadanía desde un carácter legal, el desafío es redescubrir a la ciudadanía como condición que incluye derechos y exigencias de justicia, equidad y pertenencia. Es de suma importancia la utilización de este concepto cuando tratamos el tema de migrantes ya que nos permite separar la noción de ciudadanía de la nacionalidad, concibiendo que los derechos de la ciudadanía son extensibles a todos/as aquellos/as que comparten la vida en común, con independencia de la nacionalidad, de lo contrario se estaría adoptando una concepción excluyente y discriminadora de la ciudadanía. Además, el concepto incorpora una idea de dinamismo propio de los procesos de construcción de ciudadanía, en tanto emerge como producto de luchas político-sociales. Es decir, el concepto de ciudadanía es dinámico, histórico y en permanente construcción en función de lo que va pasando en la realidad y en los procesos particulares de los grupos y organizaciones que defienden e intentan conquistar determinados derechos. En este sentido, es que la ciudadanía se relaciona directamente con las condiciones y posibilidades objetivas y subjetivas, de ejercicio de los



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



derechos individuales y colectivos en una sociedad determinada. Así el ejercicio de la ciudadanía se puede decir y decidir en una sociedad, como el derecho de las personas a tener derechos.

A partir de todo lo expuesto hasta aquí, las problemáticas de la migración, la construcción de ciudadanía y el género se conjugan en el teatro para ampliar nuestros objetivos y horizontes artísticos, sociales, académicos, reconociendo conjuntamente entre participantes, becarias, director del proyecto marco, colaboradoras/es y directoras, a la cultura y la migración como un derecho humano. Consideramos que la acción de reconocer los derechos potencia la capacidad de la comunidad para organizarse y demandar colectivamente sobre cuestiones que afectan a la misma, desarrollando el ejercicio participativo democrático. El arte, y en especial el teatro en tanto modo de expresión y comunicación satisface la necesidad de comunicarse con otros/as y crear. El juego teatral fortalece el trabajo en equipo, la construcción de saberes y la resolución de conflictos por medios participativos y entrecruzamiento de valoraciones interpersonales y sociales (VEGA: 2011). Así mismo favorece la imaginación creadora, la autoestima y la representación de ideas, valores y emociones en articulación con las dimensiones sociales y culturales del contexto barrial. En este orden tenemos previsto que con todo el material reunido y generado a partir de los talleres, podamos organizar un montaje teatral para mostrar los domingos en la Isla de los Patos, considerando que todo proceso teatral debe concluir en una muestra a público para que se establezca la relación estructurante del teatro y la situación convivial con el público, es decir con el resto de la comunidad barrial.

Por otro lado el equipo de trabajo entiende esta experiencia como un intercambio de conocimientos y saberes experienciales y académicos, ya que procedemos de diferentes campos disciplinares. Este proyecto nos permitió re pensar nuestro lugar dentro de la Universidad como parte de la misma y nuestro saber experiencial sumado al conocimiento que nos brinda la comunidad, la cual nos interpela constantemente. Consideramos que de todo el recorrido académico hecho como alumnas en este trabajo es donde más se ponen en juego nuestros conocimientos adquiridos como también se ponen en crisis. Lo que vemos en el aula, en los libros, en las salas de teatro y espacios destinados al arte, se ponen en juego a la hora de encontrarnos con la comunidad y poner en práctica nuestros saberes. Concebimos el trabajo extensionista como un acercamiento de la Universidad a la comunidad y recíprocamente trazando puentes que generen un vínculo sólido, estable y perdurable en el tiempo. Desde esta perspectiva, en tanto representantes de la Universidad



INTEGRACION,  
EXTENSION,  
DOCENCIA  
E INVESTIGACION  
PARA LA  
INCLUSION  
Y COHESION  
SOCIAL

22 AL 25  
NOVIEMBRE  
DE 2011  
SANTA FE  
ARGENTINA



Nacional de Córdoba, nos sentimos en la obligación de interpelar y redefinir constantemente las políticas universitarias. La universidad contemporánea ofrece herramientas del orden cultural, artístico, simbólico que ponemos en escena para crear nuevos lazos en relación a una problemática nueva que amerita atención a las políticas universitarias respecto de la migración de países limítrofes y del Perú. Esperamos seguir fortaleciendo el espacio y vínculo construido con los/as participantes y con las instituciones con las cuales articulamos, como también con el grupo de trabajo que se ha conformado conjuntamente entre becarias, directoras y colaboradores/as en articulación con el director del proyecto marco. Los/as integrantes del equipo de trabajo conformado comparten generosamente su saber aportando al crecimiento del presente proyecto.

Para cerrar este trabajo consideramos de suma importancia reconocer el trabajo de todos/as los miembros del equipo y los que han participado y acompañado este proceso, motivo por el cual nos permitimos nombrarlos uno por uno como forma de agradeciendo por su compromiso y participación: Rosario Villarreal, María José Moya, Jéssica Arreguez, Georgina Luaiza, Luciana Cardone, Silvia Villegas, Mariela Serra, Eduardo Domenech, Sebastián Ferrero, Gerardo Almada, Aníbal Caeiro, José Altamirano.

## **BIBLIOGRAFÍA CITADA.**

- BIAGINI, E. Hugo- Roig, Andrés Arturo. (Dir.) *Diccionario del pensamiento Alternativo*. Biblos, Bs. As. 2008.
- CERRUTTI, Marcela. "Diagnóstico de las poblaciones de inmigrantes en la Argentina". Serie de los documentos de la Dirección Nacional de Migración. Dirección Nacional de Población. Secretaría del Interior. Ministerio del Interior. Marzo de 2009.  
[http://www.mininterior.gov.ar/poblacion/pdf/Diagnostico\\_de\\_las\\_poblaciones\\_de\\_inmigrantes\\_en\\_Argentina.pdf](http://www.mininterior.gov.ar/poblacion/pdf/Diagnostico_de_las_poblaciones_de_inmigrantes_en_Argentina.pdf)
- PAIEWONSKY, Denise. "Los impactos de la migración en los hijos e hijas de migrantes: Consideraciones conceptuales y hallazgos parciales de los estudios del INSTRAW"- Ponencia presentada por Denise Paiewonsky, Consultora del INSTRAW, en el *Seminario-Taller Familia, Niñez y Migración*. Quito, 26-28 Febrero, 2007 <http://www.un-instraw.org/74-migration-and-dev/318-other/view-category.html?dir=ASC&limit=5&order=date>



- VEGA, Roberto. "Teatro y alfabetización en valores". Ciccus. Bs. As. 2010